



**Il certificato di previdenza.
Chiarezza sulle vostre prestazioni di previdenza.**

Semplice. Chiedete a noi.
T 058 280 1000 (24 h), www.helvetia.ch

helvetia 

Il vostro certificato di previdenza contiene molte informazioni preziose sulla vostra copertura di previdenza.

Il certificato di previdenza, allestito ogni anno dal vostro istituto di previdenza del personale (fondazione) e consegnatovi dal vostro datore di lavoro, contiene informazioni dettagliate sulle prestazioni assicurate e i contributi che versate mediante deduzione salariale.

Le spiegazioni riportate qui di seguito vi aiutano a comprendere meglio i dati contenuti nel vostro certificato di previdenza. La copia riprodotta è un esempio; il vostro certificato di previdenza personale potrebbe perciò non riportare tutti i dati contenuti nel modello o presentare informazioni supplementari, in casi particolari.

Ai fini del calcolo delle prestazioni di previdenza e dell'attribuzione del diritto è determinante e vincolante esclusivamente il regolamento dell'istituto di previdenza del vostro datore di lavoro.

Per domande relative alla previdenza del personale presso la vostra impresa rivolgetevi innanzitutto ai **membri della Commissione di previdenza**, i cui nomi sono elencati in fondo al certificato di previdenza. Se così non fosse, rivolgetevi all'occorrenza al vostro datore di lavoro.

Esempio SA
Via principale 12
4002 Basilea

0	Contratto N° 0123456.11 UO / Cat.-P. 1/1 N° piano 0001 Polizza N° 1	A	B
Certificato previdenza professionale, valevole dal 01.01.2010			
1	1. Dati personali		
	Cognome e nome	Esempio Giovanni	
	Data di nascita / sesso	14.05.1955 / maschile	
	Stato civile	sposato	
	Inizio dell'assicurazione / Grado d'occupazione	01.01.1989 / 100.0%	
	Raggiungimento dell'età termine il	01.06.2020	
		Parte LPP in CHF	Totale in CHF (incl. parte LPP)
2	2. Dati sul salario		
	Salario dichiarato		75'000.00
	Salario annuo assicurato	51'060.00	51'060.00
3	3. Capitale di vecchiaia		
3a	Avere di vecchiaia prevedibile alla fine del periodo assicurativo	107'518.80	117'515.40
3b	Avere di vecchiaia proiettato senza interessi	194'065.50	208'870.25
3c	Avere di vecchiaia proiettato con interessi	236'138.60	254'452.25
3d	Prestazione d'uscita al 01.01.2010	96'400.00	107'680.60
3e	di cui avere da riscatto in caso di pensionamento anticipato		0.00
	di cui avere d'eccedenze		1'980.60
4	4. Prestazioni di vecchiaia (valori previsti)	Capitale di vec- chiaia proiettato	Rendita di vecchiaia
	In caso di pensionamento ordinario all'età di 65 anni al 01.06.2020	254'452.25	17'125.00
	In caso di pensionamento anticipato		
	all'età di 64 il 01.06.2019	238'200.35	15'570.00
	all'età di 63 il 01.06.2018	222'383.40	14'124.00
	all'età di 62 il 01.06.2017	206'989.80	12'779.00
	all'età di 61 il 01.06.2016	192'008.15	11'526.00
	all'età di 60 il 01.06.2015	177'427.50	10'360.00
	Tassi di conversione e d'interesse: vedi «Basi di calcolo»		

Vedi retro p.f.

	Parte LPP in CHF	Totale in CHF (incl. parte LPP)
5. Prestazioni in caso di decesso (prima del pensionamento)		
Rendita annua per coniuge	7'918.00 *)	12'254.00 *)
Rendite orfani	2'639.00 *)	4'085.00 *)
6. Prestazione d'invalidità		
Rendita d'invalidità/Periodo d'attesa 24 mesi	13'196.00 *)	20'424.00 *)
Rendita per i figli/Periodo d'attesa 24 mesi	2'639.00 *)	4'085.00 *)
Esonero dal pagamento dei premi dopo un periodo d'attesa di 3 mesi		
7. Finanziamento		
Accredito annuo di vecchiaia		9'701.40
Parte LPP		9'190.80
Premio annuo di rischio		4'868.50
Premio annuo di rincarò		102.10
Contributo annuo per il fondo di garanzia		62.10
Totale dei contributi e premi		14'734.10
Contributo personale 12 mesi		613.95
Prestazioni d'uscita conferite		25'000.00
Premi unici		3'000.00
Fondi liberi		1'000.00
8. Ulteriori informazioni sulla previdenza		
Somma di riscatto massima prevista dal regolamento		50'010.00
Versamento supplementare massimo possibile per il riscatto della riduzione della rendita		
- in caso di pensionamento anticipato all'età di 64		15'573.00
- in caso di pensionamento anticipato all'età di 63		31'096.00
- in caso di pensionamento anticipato all'età di 62		46'618.00
- in caso di pensionamento anticipato all'età di 61		62'140.00
- in caso di pensionamento anticipato all'età di 60		77'662.00
(Rimangono riservate le disposizioni di legge e del regolamento applicabili al riscatto. Prima di versare una somma di riscatto, l'interessato deve obbligatoriamente inoltrare il modulo «Proposta di riscatto».)		
Trasferimento in caso di divorzio - stato attuale		9'000.00
Prestazione d'uscita al momento del matrimonio, 15.06.2003		52'000.00
Importo prelevato PPA - stato attuale (prelevamento più recente al 01.07.2007)		14'000.00
Costituito in pegno PPA al 01.05.2006		
Opzione di versamento parziale in capitale eseguito il 20.10.2009. La rendita di vecchiaia indicata in cifra 3 sarà conseguentemente ridotta.		
Accredito d'eccedenza al 01.01.2010		662.50
9. Basi di calcolo	LPP	Sovraobbligatoria
Tassi di conversione in caso di pensionamento ordinario	6.80000%	5.83505%
Tassi d'interesse		
- Remunerazione degli averi di vecchiaia	2.00%	2.00%
- Proiezione dell'avere di vecchiaia	2.75%	2.75%
- Remunerazione dei conti individuali delle eccedenze		0.50%

Osservazioni

*) Copertura d'infortuni secondo il regolamento.

Siete membro della Commissione di previdenza.

Il presente certificato, che sostituisce tutti i precedenti, è stato allestito per incarico del vostro istituto di previdenza, ed è destinato ad uno scopo esclusivamente informativo. Al riguardo risultano determinanti le disposizioni contemplate nel regolamento di previdenza del personale. Potete trovare spiegazioni sul certificato di previdenza, informazioni sulla Helvetia Fondazione collettiva e sul Consiglio di fondazione nonché i moduli in internet, all'indirizzo www.helvetia.ch (percorso: Clienti aziendali, Previdenza professionale).

Membri della Commission de previdenza: Giovanni Esempio, Anna Esempio

A La Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (LPP) prevede soltanto le prestazioni minime. Nella colonna A è riportata la **parte LPP** delle somme o delle prestazioni che devono essere assicurate ai sensi della LPP. La parte LPP può essere rilevante, per es., per il calcolo della remunerazione dell' avere di vecchiaia. Inoltre l' istituto di previdenza deve dimostrare in ogni momento il soddisfacimento dei requisiti obbligatori della LPP.

B In questa colonna sono riportate **le somme e le prestazioni effettive in vigore conformemente al piano di previdenza stipulato**, includendo la parte LPP. A seconda del piano di previdenza e della situazione personale (per es. apporto di una prestazione di libero passaggio da un istituto di previdenza precedente) le prestazioni indicate nella colonna B possono essere superiori alle prestazioni minime obbligatorie secondo la LPP indicate nella colonna A.

0 Numeri di riferimento importanti: i numeri e i dati riportati in questa sezione sono necessari all' istituto di previdenza del personale per le pratiche amministrative. Quando si presenta una richiesta, in particolare, occorre indicare sempre i numeri di contratto e di polizza, affinché il proprio caso possa essere elaborato rapidamente e senza richieste di chiarimenti.

1 Dati personali: data di nascita, sesso e stato civile sono necessari per il calcolo delle prestazioni e dei contributi.

2 Il **salario annuo** corrisponde al salario sottoposto al premio AVS, comunicato alla fondazione dal datore di lavoro.

Il **salario annuo assicurato** è determinante per il calcolo delle prestazioni e dei contributi. L'importo del salario assicurato viene stabilito nel regolamento conformemente alle disposizioni di legge.

3 L' avere di vecchiaia deriva dagli accrediti di vecchiaia, dalle prestazioni di libero passaggio conferite e dai premi unici, nonché dagli interessi accreditati. L' avere di vecchiaia disponibile all' età del pensionamento costituisce la base per il calcolo delle prestazioni di vecchiaia.

3a L' avere di vecchiaia prevedibile alla fine del periodo assicurativo corrisponde all' avere di vecchiaia accumulato sino alla data del certificato e agli interessi accreditati sullo stesso, più gli accrediti di vecchiaia che secondo le previsioni si sommeranno fino alla fine dell' anno in corso (fine del periodo assicurativo).

3b L' avere di vecchiaia proiettato, ossia stimato all' età del pensionamento (età termine) senza interessi corrisponde all' avere di vecchiaia alla fine dell' anno in corso più la somma degli accrediti di vecchiaia per gli anni mancanti al pensionamento, senza interessi. Il salario annuo assicurato attuale viene utilizzato come base; gli interessi non vengono presi in considerazione.

L' avere di vecchiaia proiettato senza interessi della colonna A (LPP) serve per determinare le prestazioni legali in caso di decesso e invalidità (colonna A). L' avere di vecchiaia proiettato senza interessi della colonna B può valere come base per le prestazioni in caso di decesso e invalidità (colonna B), se previsto dal piano di previdenza.

3c L' avere di vecchiaia proiettato, ossia stimato all' età del pensionamento (età termine) con interessi viene determinato in base all' avere di vecchiaia alla fine dell' anno in corso, comprensivo di interessi fino al pensionamento, più la somma degli accrediti di vecchiaia per gli anni mancanti al pensionamento, interessi compresi. Il salario annuo assicurato attuale viene utilizzato come base; per la remunerazione futura si effettuano delle ipotesi, poiché è impossibile prevedere con esattezza l' andamento dei tassi d' interesse (**tasso d' interesse proiettato**).

Sulla base dell' avere di vecchiaia proiettato con interessi vengono calcolate le prestazioni di vecchiaia.

3d Prestazione d'uscita: importo che verrebbe trasferito al nuovo istituto di previdenza alla data di uscita in caso di trasferimento. La prestazione d'uscita è composta dall' avere di vecchiaia disponibile alla data di validità del certificato di previdenza e dalle eventuali parti d' eccedenze accreditate ai sensi del regolamento.

3e Il regolamento può prevedere la possibilità di evitare, interamente o in parte, una riduzione della rendita dovuta al pensionamento anticipato, per mezzo di un cosiddetto «riscatto». Se a tal fine sono stati effettuati dei versamenti, la somma di tali versamenti, interessi compresi, è riportata alla voce **«di cui avere da riscatto in caso di pensionamento anticipato»**.

4 Prestazioni di vecchiaia (valori previsti): a questa voce sono riportate le prestazioni di vecchiaia (rendita di vecchiaia o capitale) alla data del pensionamento ordinario o anticipato ottenute dall' avere di vecchiaia stimato.

L' avere di vecchiaia riportato corrisponde a quello stimato (proiettato) per la data segnata, comprensivo di interessi. L' importo della rendita di vecchiaia prevista si ottiene principalmente moltiplicando tale valore per il tasso di conversione corrispondente, valido per la data del pensionamento ordinario o anticipato. I tassi di conversione per la data del pensionamento ordinario sono riportati alla voce «Basi di calcolo» (punto 9 del certificato di previdenza).

5 In caso di decesso di una persona assicurata il coniuge superstite ha il diritto di percepire una **rendita per coniuge**, corrisposta a vita. Tale disposizione si applica per analogia alle persone che vivono in **un' unione domestica registrata**. L' importo della rendita per coniuge dipende dal regolamento.

Le prestazioni a favore del **partner convivente** vengono corrisposte se il regolamento lo prevede e le relative condizioni sono soddisfatte. L' importo di una rendita per partner convivente è pari a quello di una rendita per coniuge.

Al decesso di una persona assicurata i figli superstiti hanno diritto a una **rendita per orfani**, il cui importo della rendita e il diritto alle prestazioni dipendono dal regolamento. Ai sensi della LPP la rendita per orfani viene corrisposta fino al 18° anno d' età o fino al 25° se il figlio è studente.

6 Se una persona assicurata sviluppa un' incapacità di guadagno permanente ai sensi dell' assicurazione federale per l' invalidità, vengono erogate una **rendita d' invalidità** e una **rendita per i figli**. Ai sensi della LPP la rendita per i figli viene corrisposta fino al 18° anno d' età o fino al 25° se il figlio è studente.

Le prestazioni vengono corrisposte successivamente al **periodo d' attesa** indicato e stabilito dal regolamento.

L' importo delle rendite dipende dal regolamento.

Se una persona assicurata si trova ancora in condizioni di incapacità di guadagno allo scadere del periodo d' attesa fissato per l' esenzione dai premi, essa viene **esonerata dall' obbligo di versare i contributi**.

7 Finanziamento: la persona assicurata e il datore di lavoro concorrono con i loro contributi al finanziamento delle prestazioni della previdenza del personale. Con gli **accrediti di vecchiaia** viene accumulato l' avere di vecchiaia che solitamente viene convertito in rendita di vecchiaia alla data del pensionamento. Con i **premi di rischio** vengono coperti i rischi di decesso e invalidità. Il **premio di rincarato** consente di adeguare periodicamente al rincarato le prestazioni obbligatorie in caso di decesso e invalidità. Il **contributo per il fondo di garanzia**, infine, garantisce che le prestazioni possano essere corrisposte anche in caso di insolvenza dell' istituto di previdenza; in caso di struttura delle età sfavorevole all' interno dell' impresa il fondo di garanzia concede delle sovvenzioni.

- 7a Dal totale dei contributi e premi** e dalla ripartizione dei contributi tra datore di lavoro e dipendente prevista dal regolamento si ottiene il **contributo personale**.
- 7b** Ulteriori tipologie di contributi con cui è possibile migliorare le prestazioni di previdenza:
- **Prestazioni d'uscita conferite:** averi conferiti alla previdenza del personale in seguito a un trasferimento.
 - **Premi unici:** derivano da riscatti volontari nella previdenza del personale.
 - La decisione in merito alla **ripartizione dei fondi liberi** compete alla Commissione di previdenza.
- 8a Somma di riscatto massima prevista dal regolamento:** importo supplementare che la persona assicurata può versare se desidera migliorare le prestazioni assicurate. L'importo indicato si riferisce alla data di redazione del certificato di previdenza; la somma che è effettivamente possibile conferire dipende dalla data del riscatto e da ulteriori fattori che mutano continuamente. Prima di effettuare un riscatto occorre pertanto inoltrare il modulo «Proposta di riscatto».
- 8b** A questa voce sono riportati gli importi che è possibile conferire come **versamenti supplementari per il riscatto della riduzione della rendita in caso di pensionamento anticipato** (punto 3e del certificato di previdenza), qualora tale possibilità sia prevista dal regolamento.
- 8c** Importo che, in **caso di divorzio, è stato trasferito al coniuge separato** (o al partner registrato in caso di un'unione domestica registrata) e non è ancora stato conferito nuovamente. La persona assicurata può conferire nuovamente nella previdenza del personale la somma trasferita, ma non sussiste alcun obbligo in tal senso. Viene riportata la differenza tra la prestazione trasferita e quella già conferita nuovamente.
- 8d** Per le persone assicurate che hanno contratto matrimonio dopo il 31 dicembre 1994 viene fissata a questa voce la **prestazione d'uscita al momento del matrimonio**. Essa vale, in caso di divorzio, come base di calcolo per la prestazione d'uscita acquisita durante il matrimonio. In caso di matrimonio contratto prima del 1° gennaio 1995 l'accertamento di tale prestazione d'uscita è disciplinato dalle apposite norme di legge.
- 8e** Importo prelevato anticipatamente o costituito in pegno per il **finanziamento di un'abitazione a uso proprio** (PPA = promozione della proprietà d'abitazioni).
- 8f** Se la persona assicurata ha dichiarato all'istituto di previdenza di voler percepire, in luogo di una rendita di vecchiaia, il capitale di vecchiaia o una parte dello stesso (cosiddetta **opzione di capitale od opzione di versamento parziale in capitale**), tale decisione è riportata a questa voce.
- 9 Basi di calcolo:** a questa voce sono riportati i **tassi di conversione e interesse** (obbligatori e sovraobbligatori) applicati.
- 10** Per domande relative alla previdenza del personale presso la vostra impresa rivolgetevi innanzitutto ai **membri della Commissione di previdenza**, i cui nomi sono elencati in fondo al certificato di previdenza. Se così non fosse, rivolgetevi all'occorrenza al vostro datore di lavoro.

Helvetia Assicurazioni

St. Alban-Anlage 26, 4002 Basilea
T 058 280 1000 (24 h), F 058 280 1001
www.helvetia.ch

